Le peuple valdôtain

1 • **L'Union Valdôtaine,** Mouvement politique qui se rattache aux principes du Fédéralisme global, a comme finalité d'assurer l'épanouissement du caractère ethnique et linguistique du peuple valdôtain ; d'en servir les intérêts culturels, politiques, sociaux et économiques ; de favoriser la coopération entre les communautés ethniques. **1 • L'Union Valdôtaine** s'engage à réaliser la souveraineté politique du Val d'Aoste par les voies démocratiques afin de seconder l'aspiration du peuple à l'autogouvernement dans le cadre d'une Europe unie des Peuples.

27 MARS 2008 • 0,40 euros • Poste Italiane S.p.A. - Spedizione in A.P. D.L. 353/2003 (conv. in L. 27/02/2004 n° 46) art. 1 comma 1 DCB - AOSTE • LV année • N. 18020

www.unionvaldotaine.org
www.lepeuplevaldotain.it

EDITORIAL

Pourraient-ils, pour une fois, parler clairement ?

Guido Cesal

« Pas d'accord préalable » paraissait être l'un des éléments caractéristiques de cette campagne électorale. Après la piètre figure faite par les Parlementaires sortants en soutenant le Gouvernement Prodi, ceux-ci avaient déclaré à tout va leur indépendance envers n'importe quel Gouvernement, envers n'importe quelle couleur au niveau romain. Ils avaient déclaré leur adhésion à une logique de représentativité territoriale plutôt qu'à une identification à un parti qui n'avait apporté rien de bon à notre région au cours de ces deux dernières années. Concernant cette hypothèse, ils avaient même essayé d'adhérer à un projet de « larges ententes » mais lorsqu'il s'est agi de passer aux choses concrètes cet engagement a fondu comme neige au soleil. Il a suffi au candidat à la Présidence de la coalition de centre-gauche, Monsieur Veltroni, de venir à Aoste pour solliciter nos deux représentants afin de lui rendre hommage et de lui déclarer leur soutien inconditionnel. Si la façon la plus adéquate de représenter les instances valdôtaines à Rome doit passer à travers l'adhésion à un projet politique qui n'a rien en commun avec nos nécessités effectives, cela dépendra uniquement des électeurs qui devront le confirmer ou le repousser. Il faut que l'on prenne tout de même conscience que les comportements ne sont pas conséquents aux affirmations et que rien n'a changé par rapport à la précédente expérience du « Galletto ». Libre de se comporter de la façon la plus pertinente quant à son propre dessein politique, il faudrait cependant qu'il ait le courage de l'affirmer sans se cacher derrière des déclarations ambiguës immédiatement démenties par des faits et comportements bien concrets. Si l'on veut se placer dans l'aire du centre-gauche et soutenir Veltroni sans conditions et sans contreparties que cela soit dit clairement. En ce qui nous concerne, nous croyons au contraire que nos représentants doivent être libres de tout engagement préalable et œuvrer uniquement dans l'intérêt de la Vallée d'Aoste et de ses besoins. Nous repoussons aussi les cris intéressés de ceux qui, pour justifier leurs conduites, théorisent une improbable dérive à droite de l'Union Valdôtaine.

SUITE PAGE 2

Grand succès pour les comices de la liste « Vallée d'Aoste »

La Vallée d'Aoste est à la veille d'un rendez-vous décisif pour son avenir : les élections politiques, qui se dérouleront dans quinze jours, se rapprochent dans un climat de confusion institutionnelle au niveau italien et de crise économique, qui touche également notre Région. Une situation que les forces autonomistes et régionalistes Union Valdôtaine, Fédération Autonomiste et Stella Alpina ont décidé d'aborder, encore une fois, ensemble, en se présentant unies à cette compétition pour donner plus de force à la Vallée d'Aoste. Les dix premiers jours de la campagne électorale viennent de se terminer : la liste « Vallée d'Aoste » a présenté ses candidats et a exposé son programme, cette semaine, dans les communes de Rhêmes-Saint-Georges, Bionaz, Aoste, Fénis, Chambave, Saint-Nicolas, Ollomont, Bard, Valtournenche, Champdepraz, Gaby, Doues, Aymavilles et Valgrisenche. Dans toutes les communes, un vaste public a accueilli avec un grand intérêt le nouveau projet de l'Union Valdôtaine et de ses alliés en vue des élections politiques des 13 et 14 avril prochains.

SUITE PAGE 4

COMICES DU 30 MARS AU 6 AVRIL

VALLEE D'AOSTE

DIMANCHE 30 MARS

10h30 *Salon communal* **OYACE**
10h30 *Salle communale* **CHAMOIS**
18h30 *Salle du Conseil* **LA MAGDELEINE**
20h30 *Salon paroissial* **VALSAVARENCHE**
20h30 *Poliambulatorio* **MORGEX**

LUNDI 31 MARS

18h30 *Salle de la Bibliothèque* **SAINT-DENIS**
18h30 *Salle du Conseil* **EMARESE**
20h30 *Salle Communale* **ARNAD**
20h30 *Ancienne Salle du Conseil* **JOVENCAN**

MARDI 1er AVRIL

18h30 *Ancien Bureau de Tabac* **ROISAN**
18h30 *Salon de l'ancienne laiterie de Signayes* **AOSTE - SIGNAYES**
20h30 *Salle Communale* **COGNE**

MERCREDI 2 AVRIL

18h30 *Salle Polyvalente derrière l'église* **SAINT-OYEN**
20h30 *Salle Communale* **LA THUILE**
20h30 *Salle du Conseil* **NUS**

JEUDI 3 AVRIL

18h30 *Salle Locanda Rita* **PONTEY**
18h30 *Salle Communale* **LILLIANES**
20h30 *Restaurant Pezzoli* **GRESSAN**

VENDREDI 4 AVRIL

18h30 *Hôtel Chez-Isabel Chef-Lieu* **PONTBOSET**
20h30 *Salle Communale* **VALPELLINE**
20h30 *Maison Gerbollier* **LA SALLE**
20h30 *Salle de la Maison d'Accueil* **INTROD**

SAMEDI 5 AVRIL

18h30 *Salle Pro Loco* **SAINT-MARCEL**
18h30 *Salle Centre Visite Mont-Mars - Chef-Lieu* **FONTAINEMORE**
20h30 *Salle du Conseil* **SAINT-VINCENT**

DIMANCHE 6 AVRIL

11h *Salle communale* **ETROUBLES**
18h30 *Salle du Conseil* **TORGNON**
20h30 *Salle des Réunions Hameau Bourg* **MONTJOVET**

Aperçu des décisions du Gouvernement régional

PRÉSIDENCE DE LA RÉGION
Le Gouvernement a approuvé l'organisation, de concert avec l'Istituto Italiano di Cultura de Bruxelles, d'une soirée de chant choral qui se tiendra dans le théâtre dudit Institut le 1er avril 2008 et à laquelle participera le chœur de Verrès.Une dépense de 666.000 euros a été engagée en vue de la passation d'un marché public par procédure ouverte pour l'attribution du service d'édition, d'impression et de diffusion de 150 exemplaires de la revue hebdomadaire bilingue Obiettivo Lavoro News, sous format papier et sous format vidéo pour les émissions de télévision ou les reportages multimédias destinés à Internet, au titre de la période allant du mois de juillet 2008 au mois de juillet 2011.

TOURISME, SPORTS, COMMERCE ET TRANSPORTS
Une enveloppe de 35.000 euros a été débloquée au titre de la participation de l'Assessorat à l'organisation du premier «Séminaire international sur le tourisme du vin», prévu les 9 et 10 mai 2008, à Saint-Vincent. Par ailleurs, le Gouvernement a engagé des aides – d'un montant de 545.686 euros – relatives à la couverture partielle, au titre de l'année 2007, des frais inhérents au renouvellement des conventions collectives nationales de travail dans le secteur des transports publics locaux par autobus. En outre, des aides d'un montant global de 286.524 euros ont été octroyées à des clubs de golf au titre des dépenses inhérentes à la remise en état devant être effectuée au début de chaque saison et à l'entretien des terrains de golf pour l'année 2008.

AGRICULTURE ET RESSOURCES NATURELLES
Dans le cadre du Programme de coopération territoriale européenne Italie-France Alpes Alcotra 2007-2013, l'Exécutif a approuvé le projet «Forêts de protection: techniques de gestion et innovation dans les Alpes occidentales». Une enveloppe de 2.056.782 euros a été débloquée à cet effet. Le Gouvernement a adopté le programme 2008 présenté par l'Association Régionale Eleveurs Valdôtains pour la tenue des livres généalogiques et des registres du bétail, ainsi que pour la réalisation des contrôles y afférents; il a accordé à ladite association une subvention de 1.639.891 euros. Il a ensuite entériné le programme proposé par l'Association nationale des éleveurs bovins de race valdôtaine (ANABORAVA) pour l'année 2008, destiné à la lutte contre la mastite bovine, et a engagé la somme de 925.030 euros à cette fin.

ÉDUCATION ET CULTURE
L'Exécutif a donné son feu vert à la réalisation de la manifestation «Beatlesmania: marché aux puces» prévue à Pollein le 1er mai 2008 à l'occasion de l'exposition «Les Beatles arrivent – Histoires d'une génération» qui se tient au Musée archéologique régional et au Centre Saint-Bénin d'Aoste. La Fondation Clément Filliétroz, Observatoire astronomique de la Vallée d'Aoste, a été chargée d'organiser une conférence intitulée «Le merveilleux monde des galaxies. Pourquoi y a-t-il quelque chose à la place du néant? (Leibnitz)». Cette conférence, destinée aux enseignants et aux élèves des écoles secondaires du premier degré de la Vallée d'Aoste, se tiendra le 27 mars prochain à la Bibliothèque régionale d'Aoste. Le Gouvernement a donné son accord en vue de la mise en place d'un parcours pédagogique temporaire et de la présentation de mobilier funéraire (Pianto antico) provenant des fouilles romaines du parc archéologique de Saint-Martin-de-Corléans. Ce parcours sera aménagé dans le sous-sol du Musée archéologique régional et sera ouvert aux visiteurs à partir du 13 juin 2008, et ce, pendant une année. La Charte des services et la Charte des collections de la Bibliothèque régionale d'Aoste ont été adoptées.

SANTÉ, BIEN-ÊTRE ET POLITIQUES SOCIALES
Le Gouvernement a renouvelé le protocole d'accord entre la Région et l'Université de Gênes concernant la formation dispensée par les écoles de spécialisation dans le domaine médical pour l'année universitaire 2007/2008.
D'autre part, il a engagé la somme de 100.000 euros au titre de l'approbation du Plan de recyclage et de formation 2008 destiné au personnel social, sanitaire, éducatif et d'assistance. Un montant de 5.000 euros a été engagé en vue de l'organisation du «Premier forum régional pour les jeunes – 2008», pour l'application des directives en matière de politiques pour la jeunesse, qui se tiendra samedi 5 et dimanche 6 avril prochain, à Champorcher.

TERRITOIRE, ENVIRONNEMENT ET OUVRAGES PUBLICS
L'Exécutif a entériné le projet relatif aux travaux de remise en état d'un bâtiment à usage de point de restauration et la construction des infrastructures y relatives, au lieudit Lac Muffé, à Champorcher.
Enfin, il a donné son accord en vue de la réalisation des ouvrages de dérivation des eaux publiques du Buthier, pour la production d'énergie électrique à la centrale hydroélectrique Prélé, dans la commune d'Oyace.

LE CALEPIN

par Lucien Caveri www.caveri.it

Quelles sont les raisons qui rapprochent les gens de l'engagement en politique? Il est difficile de généraliser, car chacun de nous a sa personnalité et ses raisons et, heureusement, nous sommes tous différents. Les parcours d'accès à la politique sont donc assez bigarrés: ils sont parfois le fruit de longs calculs ou, vice-versa, du hasard. J'ai pu assister à des parcours de grand engagement et à de soudains abandons, à de brillantes carrières et à de terribles défaites, à de rapides ascensions et à de vertigineuses descentes. Il existe une hiérarchie qui ressemble aux marches d'un escalier que l'on monte – et l'on descend – aussi bien au sein des partis (adhérant, militant, dirigeant) qu'au sein des institutions (Commune, Région, Parlement italien et Parlement européen). Alcide De Gasperi disait: «Il politico pensa alle prossime elezioni, lo statista alle prossime generazioni». Je n'ai pas de penchant particulier pour ce politicien du Trentin, qui joua des parties négatives pour la Vallée d'Aoste: il faut toutefois lui reconnaître des qualités et des capacités ainsi qu'un flair typique des hommes de frontière (il fut député à Vienne avant d'être un leader de la Démocratie-Chrétienne italienne de l'après-guerre). Par ailleurs, malgré la rhétorique qui enveloppe sa mémoire (je pense notamment à la proposition tout à fait incroyable de le canoniser!), la politique – et je crains que ce soit une règle – lui donna de grosses douleurs et de profondes solitudes. La phrase de De Gasperi impressionne par sa sécheresse et nous raconte à la fois une partie de vérité et une partie de fausseté. La vérité : ceux qui font de la politique en poursuivant exclusivement la logique électorale risquent d'être les prisonniers de la courte période, où leurs idées et l'activité politique qui s'ensuit deviennent une sorte de pont étroit entre une élection et l'autre. Ils vivent donc dans la recherche spasmodique du consensus en menant des politiques de peu d'importance qui créent un petit pécule de voix, avec le risque de ne jamais faire des choix fondamentaux s'ils sont considérés impopulaires. La fausseté: il y a le danger de tomber dans une sorte de snobisme, où le politicien regarde plutôt à son nombril, en vivant dans une *turris eburnea* éloignée du quotidien. Cette perception peut écarter les électeurs, dont on ne peut pas se passer car les projets politiques transitent par les élus, qui sont importants pour gouverner. Il faut y penser en période électorale, surtout dans cette concomitance entre élections politiques et élections régionales qui a produit une longue et fatigante campagne électorale où il faut se présenter avec conviction et transparence au peuple valdôtain. Il est nécessaire, en fuyant les pièges du populisme – qui est comme un feu d'artifice –, d'offrir un dessein qui ne soit ni contingent ni immédiat, mais plutôt un projet politique de longue haleine, courageux, parsemé d'espoir et embrassant les prochaines décennies: à savoir, les générations futures, celles qui viendront après nous. Aujourd'hui, dans nombre de secteurs, nous pouvons jeter la semence et les générations futures récolteront les fruits. La capacité de planifier est comme un réseau patient qu'il faut construire avec engagement et dans les détails, en le projetant dans le temps et en travaillant sur des dossiers complexes, alors qu'au quotidien les urgences nous talonnent, tout en sachant qu'il faut toujours les affronter en pensant à long terme.

SUITE DE LA PAGE 1 — *Pourraient-ils, pour une fois, parler clairement?*

taine. Ce n'est qu'une tentative visant à décrédibiliser notre Mouvement pour légitimer des positions, leurs positions, tout à fait antithétiques. L'Union Valdôtaine n'a pas changé de position et ne bougera pas de la place qu'elle occupe depuis longtemps. Ceux qui se sont déplacés suivant les convenances du moment et qui occupent de positions douteuses sont eux pas nous ! Ces mêmes personnes qui n'ont pas le courage d'aller jusqu'au bout de leur rupture avec le monde dont ils sont issus et auquel ils doivent malgré tout leur carrière politique. Si, pour des questions d'opportunité politique, ils ont adhéré à un autre projet qu'ils aient au moins le courage de l'affirmer de façon nette et sans peur, et que l'on évite de dire une chose pour ensuite agir différemment. Les Valdôtains ne sont pas dupes et savent très bien faire la part des choses. Ils le feront aussi cette fois, lors des élections politiques, sans se faire conditionner par des appels équivoques qui vont dans la direction opposée des comportements effectifs. Voter Fosson et Perron est la méthode la plus simple pour rejeter ces positions hypocrites et ces agissements sournois et pour réaffirmer la primauté du vrai autonomisme sur l'autonomisme de façade et d'opportunité.

Guido Cesal

Avis aux destinataires

Conformément aux dispositions de la loi n° 196 du 30 juin 2003, nous vous informons que les coordonnées de ceux qui reçoivent chez eux le «Le Peuple Valdôtain» apparaissent dans la liste des adresses de l'Union Valdôtaine. Le titulaire du traitement est le Mouvement politique Union Valdôtaine, 29, av. des Maquisards - 11100 Aoste. Nous vous informons également qu'aux termes de l'article 7 dudit décret il vous est possible de demander à tout moment la modification, la mise à jour ou l'effacement des données vous concernant, en écrivant simplement à **Union Valdôtaine - 29, Av. des Maquisards - 11100 Aoste.**

Le peuple valdôtain

Hebdomadaire de l'U.V. et du groupe de l'U.V. au Conseil régional

Editeur
«Nouvelle Editrice Le Peuple» S.r.l.
27, 29 Av. des Maquisards
Aoste - Tél. 0165.235191
Fax 0165.364289
redaction@lepeuplevaldotain.com

Directeur responsable
Massimiliano RICCIO

Directeur adjoint
Lucien CAVERI

Coordination politique
Guido CESAL

La page 6 est coordonnée par le Groupe U.V. du Conseil de la Vallée

Enr. trib. d'Aoste n. 2 du 24-5-1954

Imprimerie «Arti Grafiche DUC»
16, Grand-Chemin Saint-Christophe
Tél. 0165.23 68 88 Fax 0165.36 0014
CCP 11739117
IMPRIMÉ SUR PAPIER RECYCLÉ

PUBLICITÉ s'adresser à
MUSUMECI SPA
97, loc. Amérique
11020 Quart
Tél. 0165.76.12.06 - Fax 0165.76.11.12

ABONNEMENTS:
L 25 Italie – L 30 Etranger

TARIFFE INSERZIONE
TARIFFE A MODULO

CLIENTI LOCALI
• Commerciali: L 21,00 al modulo
• Occasionali: L 2 6,00 al modulo
• Finanziari, legali: L 31,00 al modulo

CLIENTI NAZIONALI
• Commerciali: L 26,00 al modulo
• Occasionali: L 36,00 al modulo
• Finanziari, legali: L 41,00 al modulo

SCONTI PER INSERZIONI CONTINUATIVE

Questo periodico è iscritto all'Unione Stampa Periodica Italiana

A Aoste, dans l'ancienne église Saint-Laurent

«Le regard du rêve», exposition de Franco Grobberio

L'assesseur à l'Education et à la Culture, Laurent Viérin, a inauguré, le jeudi 13 mars dernier, dans l'ancienne église Saint-Laurent d'Aoste, l'exposition de Franco Grobberio, peintre valdôtain qui occupe depuis longtemps une place bien particulière dans le panorama artistique local et fort connu non seulement en Italie, mais aussi sur la scène internationale, puisqu'il a exposé dans différentes villes, parmi lesquelles Turin, Albertville et Annecy, attirant chaque fois l'attention et s'adjugeant des prix prestigieux.
Cette manifestation s'insère dans la saison 2008 des expositions programmées par l'Assessorat de l'Education et de la Culture et, comme le souligne l'assesseur, répond à sa volonté de promouvoir et de valoriser les artistes et les artisans qui vivent et travaillent dans notre région.
Fruit de l'action du Service des expositions, elle présente au public une sélection de plus de trente œuvres de petit ou moyen format exécutées entre 1987 et cette année.
Ce faisant, elle entend retracer l'itinéraire artistique de Franco Grobberio, un créateur qui privilégie les thèmes du rêve et du voyage intérieur de l'homme et dont les huiles comme les aquarelles illustrent une recherche expressive particulièrement fascinante et délicate.
Le visiteur pénètre dans un atelier magique, peuplé d'hommes et de femmes, qui sont autant de poètes, saltimbanques, magiciens ou musiciens, mais aussi d'animaux réels et d'objets symboliques, qui dialoguent dans une atmosphère enchantée, où le temps est comme suspendu: nous sommes tout proches de la peinture figurative du XX^{ème} siècle.
Au nombre des œuvres présentées, citons simplement les peintures sur toile, telles que *La stanza del sogno* (1987) et *Fuga delle maschere* (2005), les aquarelles – *Le landzette* (2004), *Contrabbandieri di sonnailles* et *Doppio incanto*, qui datent toutes les deux de 2005 – et, enfin, des peintures à l'huile sur bois récentes, comme *Verso la Fiera* (2007) et *Il carrozzone* (2008).
Cette exposition, qui restera ouverte jusqu'au 21 septembre 2008, du mardi au dimanche, de 9h30 à 12h30 et de 14h30 à 18h30, entrée libre, est accompagnée d'un catalogue bilingue français-italien où figurent des reproductions de toutes les œuvres exposées.

Pour tout renseignement s'adresser au Service des expositions,
tél.: 0165.27 44 01,
courriel: u-mostre@regione.vda.it.
Site Internet: www.regione.vda.it

Troisième spectacle du «Printemps Théâtral»

La troisième soirée consacrée au théâtre en patois aura lieu, vendredi 28 mars prochain, au Théâtre Giacosa d'Aoste, début du spectacle 21h, avec deux compagnies: La Ville de Cordèle de Jovençan et Lo Trèn de Verrayes.

La Ville de Cordèle - LE SOUVENIR RETROUVOÙ
Pièce de Laurent Viérin
Résumé: Véyo de sénsachòn pouon féye revivre le souvenir, que sovén se catson deun de petchoude bague de rén. Eunna viille fotografie eun blan é nir, eunna mezeucca, eun parfum, ou beun eun vioù per de botte, totte ronteuye, que gneun aveitse pamì, mi que, a leur solette, l'an vì é vequì le-z-émochòn de totta eunna vìa… é que, a leur solette, l'an la forse é la retsesse de le feye revivre… pe todzor ….
(*Combien de sensations peuvent faire revivre les souvenirs, qui bien souvent se cachent dans les petites choses. Une vieille photo en noir et blanc, une musique, un parfum, ou aussi une paire de chaussures, toutes cassées, que personne ne regarde plus, mais qui ont vu et vécu les émotions de toute une vie… et qui ont la force et la richesse de les faire revivre… pour toujours…).*

Lo Tren - MÉACLLO, PARRÉN CHE MARIE!
Résumé: Can on a én secrè, on dèi fae bién aténchon péqué y a tedzor cuquin qui y écoute é y joueillle tot, é qui y est prest a to gordzassé pè lo veladzo. Ma y aré té comprèi amoddo? Pèquè comén y di parrén: «don-a té que set que y iou vere lo mal, lo vei dapertot!
(Quand on a un secret, on doit être très attentif puisque il y a toujours quelqu'un qui écoute et regarde tout, et qui est prêt à dévoiler tout dans le village. Mais ce quelqu'un a-t-il tout compris comme il faut? Parce que, comme dit le parrain: «rappelle-toi que ceux qui veulent voir le mal, le voient partout!).

Bourse d'études de l'Assessorat

A l'intention des élèves valdôtains inscrits à l'Université libre de Bruxelles

L'Assessorat de l'Education et de la Culture informe que, dans le cadre de l'accord de coopération entre le Gouvernement de la Vallée d'Aoste et le Gouvernement de la Communauté Française de Belgique, l'Assessorat dispose pour cette année scolaire de deux bourses d'études d'été à l'intention des élèves valdôtains pour la participation à un cours de perfectionnement en langue et littérature françaises du 19 juillet au 8 août 2008 à l'Université libre de Bruxelles.
Peuvent participer à l'attribution des bourses susdites les élèves qui fréquentent, pendant l'année scolaire en cours, la quatrième classe d'un Lycée de la Région.
Les demandes, rédigées sur le formulaire établi à cet effet, devront parvenir à l'Assessorat de l'Education et de la Culture – 250, avenue Saint-Martin-de-Corléans, Aoste – avant le 11 avril 2008, délai de rigueur.
Pour tout renseignement, les élèves intéressés pourront s'adresser au bureau compétent (tél.: 0165 27 58 55 – 0165 27 58 97).

Région Autonome Vallée d'Aoste
Regione Autonoma Valle d'Aosta
Assessorat de l'Éducation et de la Culture
Direction des Activités Culturelles
FONDAZIONE CRT
SAISON CULTURELLE

TEATRO
Aoste, Théâtre Giacosa
MARDI 1 AVRIL
Les Fourberies de Scapin

MUSICAL
Palais Saint-Vincent
MERCOLEDI 2 APRILE
Lola Ponce e Giò di Tonno

OPERETTA
Aosta, Teatro Giacosa
GIOVEDI 3 APRILE
Il Pipistrello

CONFERENZA
VENDREDI 4 AVRIL
Aoste, Bibliothèque régionale
Union européenne: quelles frontières?

GIOVEDI 10 APRILE
Aosta, Convitto F. Chabod
L'amore è un dio

VENDREDI 18 AVRIL
Aoste, Bibliothèque régionale
Quoi de neuf depuis Belotti?

MUSICA
LUNEDI 7 APRILE
Aosta, Teatro Giacosa
MARTEDI 8 APRILE
Auditorium P.-St.-Martin
The King's Singers

DOMENICA 13 APRILE
Palais Saint-Vincent
Kocani Orkestar meets Paolo Fresu

TEATRO
Aosta, Teatro Giacosa
MERCOLEDI 16
GIOVEDI 17 APRILE
La concessione del telefono

Aoste, Théâtre de la Ville
MARDI 29 AVRIL
Sea Girls

Saison culturelle 2007 08
PUNTO VENDITA MUSEO ARCHEOLOGICO
Piazza Roncas Tel. 0165-32778
Numero verde 800 141 151
www.regione.vda.it
saison@regione.vda.it

SUITE DE LA PAGE 1

Grand succès pour les comices de la liste «Vallée d'Aoste»

Aoste

Le grand enthousiasme qui a caractérisé le début de la campagne électorale de la liste *«Vallée d'Aoste»* a trouvé sa confirmation grâce à une grande participation du public lors du premier rendez-vous dans la ville d'Aoste, qui s'est déroulé, le mardi 18 mars dernier, à la Bibliothèque de l'avenue de l'Europe. Le thème du jour a été sans aucun doute la visite du secrétaire national du Parti Démocratique, Walter Veltroni, présent dans le chef-lieu régional pour l'une des étapes de son tour électoral en Italie.

Ego Perron, candidat à la Chambre des Députés, a commenté l'événement en soulignant l'importance surtout du point de vue des alliances: *«Finalement aujourd'hui, on a éclairci une position qui risquait d'être extrêmement ambiguë. L'appui du «Pd» de Walter Veltroni à la liste du «Galletto» ne me surprend pas du tout, au contraire, il s'agit d'un film qu'on a déjà vu, un film avec une fin désastreuse que nous connaissons très bien: l'accord préalable avec le gouvernement Prodi, signé en 2006 par les candidats du «Galletto», nous a empêchés d'exploiter au mieux une situation favorable, à cause du grand équilibre au Parlement, en préférant obéir à des logiques de partis plutôt que de poursuivre le bien-être de la communauté valdôtaine. Ensuite, Veltroni a parlé d' une "séparation consensuelle" de la gauche plus radicale, en se référant à la décision du «Pd» de courir tout seul en Italie, en ne sachant pas qu'en réalité, ici en Vallée d'Aoste, la coalition du «Galletto» est encore l'otage de ce que nous pourrions définir comme le «Parti du Non», qui est composé in primis par "Verdi" et "Rifondazione Comunista"»*.

Sur le même sujet s'est exprimé également le président du Conseil communal **Renato Favre**, en focalisant l'attention sur *«les sujets traités par Veltroni au cours de son intervention qui, selon ce qui a été rapporté par l'Ansa, ne concernait presque en rien la Vallée d'Aoste. Sans doute la question Alitalia est très épineuse, mais peut-être qu'il aurait été plus intéressant d'écouter quelques propositions concernant les exigences de notre région. Les nécessités de la communauté valdôtaine sont par contre à la une de la liste des priorités de notre programme: pour cette raison, nous travaillerons ensemble, dans les semaines à venir, avec une grande confiance envers les deux candidats et vis-à-vis du projet de la coalition autonomiste»*.

Antonio Fosson, candidat au Sénat de la République, a ensuite réaffirmé la liberté de la liste à travers les choix politiques qui ne sont pas liés à des logiques de partis: *«Notre liste propose de représenter les exigences des gens, de soutenir la cause valdôtaine sans s'attarder sur des compromis avec les forces du gouvernement, ni de droite ni de gauche. Je parlerais ce soir d'un thème qui m'est très cher, c'est-à-dire le Welfare de la Vallée d'Aoste, qui par rapport à d'autres régions d'Italie est magnifique. Dans un esprit de continuité et pour améliorer la situation actuelle si je suis élu, je travaillerais pour les jeunes, pour les personnes âgées et pour apporter mon soutien aux familles»*.

Le comice s'est ensuite conclu avec l'intervention de l'assesseur régional aux Ouvrages publics **Albert Cerise**: *«Je réaffirme l'importance capitale de retrouver une harmonie de buts et un travail partagé avec la représentativité à Rome, parce que depuis ces deux dernières années, nous avons assisté à l'exhibition d'un chœur qui sonne faux, au sein duquel deux solistes entonnaient, ailleurs, une mélodie différente de celle qui est interprétée ici en Vallée d'Aoste. Nos candidats, j'en suis certain, seront capables de se faire porteurs au niveau national des intérêts des Valdôtains, pour la défense des valeurs et du parcours historico-culturel et religieux de la communauté valdôtaine, une communauté qui a envie de modernité mais qui, en même temps, croit encore fortement à ses traditions et à ses racines»*.

Fénis

Le joli parc de «Tsante de Bouva», à Fénis, fut, le 19 mars dernier, le lieu de la rencontre de la liste «Vallée d'Aoste» qui a permis aux deux candidats Ego Perron et Antonio Fosson de présenter au public (plus de deux cents personnes), le programme politique et le rôle important qu'ils joueront, à Rome, pour défendre les intérêts de la population valdôtaine.

Antonio Fosson, a ouvert la rencontre en se présentant comme un homme engagé politiquement et déterminé à défendre, à Rome, les intérêts des Valdôtains afin que ceux-ci puissent vivre mieux au sein de leur territoire et surtout de manière autonome. «*Les idéologies ne sont pas une alternative aux problèmes des gens. Nous avons un projet que nous défendrons à Rome en insistant sur les caractéristiques de notre territoire et sur l'Autonomie spéciale. Nous voulons une Autonomie dynamique qui va de l'avant et nous ne voulons pas être la région des privilèges car être agriculteur sur un territoire de montagne ce n'est pas la même chose que dans la plaine! Et défendre l'Autonomie, c'est également défendre cela. C'est faire des lois qui sauvegardent le territoire montagneux et les gens qui y vivent et qui en vivent. Le rapport économique entre l'Etat et la Région est la base de cette autonomie qui nous permet de gérer notre administration. Par exemple, pourquoi devrions-nous financer un système sanitaire qui n'est pas le nôtre ? Enfin, nous pensons aux nouvelles générations qui malgré de longues études peinent à trouver un emploi payé convenablement les obligeant parfois à se déplacer ailleurs ce qui est inadmissible. Nous devons, par conséquent, faire en sorte qu'ils aient la possibilité de rester chez eux et d'y vivre convenablement. A Rome, nous seront utiles à la société, forts des valeurs que notre territoire et notre culture nous ont enseigné et cet engagement nous devons le faire ensemble, orgueilleux et fiers d'être Valdôtains*».

Laurent Viérin a ensuite pris la parole en rappelant, tout d'abord, les problèmes nés de la défaite des élections en 2006 et des divisions internes au Mouvement et a rappelé, à juste titre, qu'il faut maintenant travailler ensemble et se tourner vers l'avenir avec détermination et engagement afin de représenter la Vallée d'Aoste, tout entière, à la Chambre des Députés et au Sénat de la République. «*Nous ne voulons pas soutenir tel ou tel leader de la politique nationale et que celui-ci nous dise ce que l'on doit faire! Les Valdôtains doivent retrouver leur orgueil et leur dignité. L'Autonomie doit être défendue tous les jours, surtout à Rome. Nous avons parlé d'école et de formation, et bien nous devons renforcer et augmenter le système éducatif sans l'aide de Rome. La liste «Vallée d'Aoste» véhicule un message et redonne au peuple valdôtain de l'espoir et une certaine forme de dignité. Nous ne voulons plus nous sentir seuls et nous voulons sortir de l'isolement. Par conséquent, nous avons besoin d'être représentés par quelqu'un qui sache défendre nos intérêts et nos priorités pour le bien de la Vallée d'Aoste et de ses habitants*».

Enfin, **Ego Perron**, en remerciant le public présent dans la salle d'être venu si nombreux les écouter, a clôturé cette rencontre. «*C'est un honneur pour moi d'avoir été choisi pour représenter la Vallée d'Aoste car nous avons le meilleur projet politique regroupant les forces autonomistes et aujourd'hui, nous reprenons ce projet garant du bien-être et de l'autonomie sur notre territoire. Notre politique doit relancer l'économie de ce pays pour aider les jeunes et pour que la communauté valdôtaine vive mieux. Le développement de ce pays est le véritable projet politique et nous voulons y contribuer. Nous devrons être clairs et assumer nos responsabilités à tous les niveaux en faisant également des sacrifices. Au moment où la Vallée d'Aoste avait un certain poids au Parlement, rien n'a été fait! Je veux que nous puissions prouver que 2006 est une page noire de la Vallée d'Aoste et que cette Vallée d'Aoste soit à l'image de son drapeau, non pas celui du «Pd», mais bien celui des Valdôtains, "rouge et noir"*».

Aymavilles

Le 22 mars dernier, dans une des salles de l'Hôtel Rendez-vous d'Aymavilles, les candidats Ego Perron et Antonio Fosson aux côtés de Luciano Saraillon (Fédération Autonomiste), Marco Viérin (Stella Alpina) et des unionistes Laurent Viérin et Rémy Herren, qui a présenté la soirée, ont illustré aux personnes présentes les points fondamentaux de leur programme.

L'assesseur à la Culture **Laurent Viérin**, après avoir souligné l'importance de ces comices «*qui permettent d'entrer dans le cœur des gens et des communes pour mieux comprendre leurs exigences*» a insisté sur l'importance «*de ne pas s'appuyer sur les autres partis nationaux, car les Valdôtains sont capables de comprendre ce qu'il faut faire pour le bien de leur Vallée sans avoir besoin que des politiciens tels que Veltroni viennent nous l'expliquer*». De son côté **Antonio Fosson** a rappelé que «*cette campagne ne s'oppose à personne mais vise plutôt à faire le bien de la Région. En tant que Valdôtains, qui aiment leur Pays, nous voulons aller à Rome pour le défendre, pour faire progresser sa population et prouver que nous ne sommes pas des privilégiés mais des gens qui travaillent beaucoup. Le programme de la liste «Vallée d'Aoste» veut améliorer les rapports économiques entre l'Etat et la Région surtout dans le domaine du bien-être, en favorisant les politiques familiales, en donnant des réponses concrètes aux jeunes à la recherche d'un emploi et en diminuant les coûts de la politique. Pour faire tout cela, nous avons besoin aussi de l'appui des femmes, capables et précises, qui s'engagent en politique». «Notre programme ne veut pas seulement travailler pour le bien de la Vallée d'Aoste* – a conclu **Ego Perron** – *mais veut aussi contribuer, concrètement, à améliorer la situation politique italienne. Un Pays qui depuis ces dernières années a perdu confiance en lui. Il faut donc redresser l'économie, réduire la pression fiscale et les taxes, sortir du poids de la bureaucratie. Dans ce cas, les avantages ne concerneront pas seulement le Gouvernement central mais aussi notre communauté valdôtaine».*

Deuxième partie du programme de la liste «Vallée d'Aoste»

«Ensemble pour vous»

PROJET MONTAGNE

AGRICULTURE
Il s'avère important de mettre davantage l'accent sur le rôle que joue l'agriculture de montagne dans l'entretien et la protection du territoire et du paysage, et ce, dans l'intérêt général. Ce rôle, toutefois, il faut le reconnaître, comporte un surcroît d'obligations et de frais qui doivent être dûment reconnus et équitablement compensés dans la législation nationale et européenne, afin que l'existence des exploitations agricoles de montagne ne soit pas compromise par une application exclusive de paramètres écononomiques et de marché.

DEFENSE DU SOL
Nous estimons que le changement climatique qui a contribué à l'aggravation du phénomène de déséquilibre nécessite des opérations de mise en sécurité du territoire déjà fragilisé par l'inondation de l'année 2000.

MONTAGNE
La nouvelle loi sur la montagne devra tenir compte de la proposition innovatrice de la loi de principes votée par le Conseil de la Vallée, qui énonce la définition particulière de «haute montagne». Il est capital de prévoir des fonds spéciaux pour la montagne, dans le cadre d'une entente Etat-Région (acronyme Dupimont, Document Unique de Programmation Interrégional pour la Montagne), qui doit revêtir de réels contenus. Il faudra ratifier les protocoles de la Convention alpine, dont l'application devra absolument respecter les compétences régionales. A l'échelon national, encore, il est nécessaire de développer la particularité du tourisme de la montagne.

PARC NATIONAL DU GRAND-PARADIS
Il ne fait aucun doute que le Parc national du Grand-Paradis est, pour notre région, une ressource naturelle, environnementale et économique qui représente toujours plus une opportunité et non pas une contrainte. Il est indispensable de coordonner les activités du Parc et les pouvoirs et compétences de la Région, dans le respect des Communautés locales en cause, par le biais de dispositions d'application du Statut auquel renvoie par ailleurs la réglementation étatique en la matière.
Pour ce faire, un plan extraordinaire prévoyant des cofinancements considérables de l'Etat s'impose. A l'échelon européen, il est nécessaire de concrétiser l'insertion de la montagne – comme particularité dans la cohésion territoriale – à l'article 158 du nouveau Traité européen.

SERVICES PUBLICS

SERVICES PUBLICS
Nous estimons que l'Etat doit garantir, du point de vue normatif, financier et administratif, l'universalité effective des services publics en Vallée d'Aoste (Poste, télécommunications, transports), abstraction faite des restrictions imposées, en particulier, par les règles sur la concurrence ou par la recherche du profit.

RAI
Nous soutenons que les rapports entre l'Etat et la RAI en ce qui concerne la Vallée d'Aoste ne peuvent faire abstraction de la Région. La valorisation du Centre régional doit aller de pair avec une augmentation, à la charge de l'Etat, des heures d'émission, notamment en français, et le principe du bilinguisme égalitaire effectif doit être impérativement appliqué dans les programmes et surtout dans les journaux télévisés, où une attention particulière devra être accordée aux exigences réelles et aux intérêts de la communauté valdôtaine. La nouvelle télévision numérique doit garantir un bouquet francophone, radio et télévisé, ample et de qualité et la retransmission de télévisions germanophones pour la communauté Walser. De plus, l'Etat doit garantir le financement d'émissions en patois et en parlers walser, qui seront réalisées in loco.

POLITIQUES CULTURELLES

ECOLE
Il est absolument capital de mettre l'accent sur l'originalité du modèle d'école valdôtaine et de le valoriser comme lieu privilégié d'éducation et de formation pour tous, susceptible à la fois de sauvegarder l'identité de la communauté et de répondre aux attentes de la nouvelle société de la connaissance, réellement bilingue et ouverte à l'Europe et aux nouvelles technologies. Pour ce faire, le système scolaire valdôtain futur doit pouvoir continuer à garantir par le biais de ressources financières sûres et adéquates l'existence des écoles de montagne, l'intégration des handicapés, les compétences professionnelles nécessaires à l'insertion des élèves étrangers et à l'éducation des adultes ainsi qu'à la formation continue des enseignants.
Dans cette optique, il s'avère donc important d'accorder une place privilégiée à l'anglais dès l'école primaire et à l'utilisation des technologies informatiques dans le sillage des résultats obtenus par le Gouvernement régional.
Pour la pleine réalisation d'une école réellement valdôtaine, ancrée sur le territoire, nous estimons nécessaire non seulement de redéfinir le statut des enseignants, qui doivent être dûment inserés dans le statut unique régional, mais aussi d'intégrer l'école, la recherche et la formation professionnelle, de réaliser un véritable curriculum bi-plurilingue avec la reconnaissance internationale des compétences acquises par nos élèves, de valoriser la richesse culturelle que représentent la particularité de la communauté walser et l'insertion du patois à l'école dans les matières facultatives.

UNIVERSITE
L'Etat doit respecter la spécificité de l'Université de la Vallée d'Aoste-Università della Valle d'Aosta vu son système de financements particulier, en grande partie à la charge de la Région, et de sa vocation francophone. De plus, il est nécessaire de défendre la spécificité de l'Université en sauvegardant les critères relatifs aux concours pour les Universités libres.

DEVELOPPEMENT

CASINO
Il est indéniable que le Casino de la Vallée constitue l'une des principales ressources économiques de la Région. Aussi estimons-nous que la maison de jeu doit être revalorisée pour le grand professionnalisme de son personnel et qu'il est indispensable de travailler à la définition de nouvelles politiques nationales en matière de jeux de hasard qui ne limitent pas le développement et à l'application d'un plan industriel visant à replacer le Casino de la Vallée au rang des plus grands d'Europe.

FISCALITE
L'abolition de l'ICI sur la résidence principale et la réduction de l'IRPEF et de l'IRES doivent être assorties d'une révision des études de secteur et de l'élimination de toute une série de contrôles qui sont accablants pour le contribuable et qui empoisonnent souvent la vie des entreprises et des citoyens.

EMPLOI
La réduction du coût du travail, tout comme les mesures de dégrèvement au profit des entreprises pour augmenter les emplois sont les moyens les plus sûrs pour assurer l'augmentation des postes de travail et pour offrir une ultérieure garantie aux entreprises et aux travailleurs. Dans le secteur sidérurgique, il faudra accorder une attention particulière au problème de l'amiante au profit des ayants droit.

INFRASTRUCTURES
La situation des chemins de fer s'explique par le manque d'investissements étatiques pour assurer une modernisation, désormais impossible à différer, de la ligne historique.
Il revient par ailleurs à l'Etat, non seulement de garantir un Département Anas dûment dimensionné, mais aussi de financer les travaux d'amélioration le long de la Route 27 (notamment sur le tronçon Etroubles, Saint-Oyen, tunnel), de la galerie de sécurité du Grand-Saint-Bernard et sur la Route Nationale 26 (échangeur des vallées, giratoires, galerie de Bard).
La voie de contournement d'Aoste devrait être transférée à la Région pour en assurer un accès libre et gratuit au profit de la commune d'Aoste et des communes de l'Envers.
Il serait bien d'optimiser l'utilisation des infrastructures autoroutières, d'une part pour améliorer les conditions environnementales et d'autre part pour faciliter les usagers locaux.
Afin de bénéficier de la pleine efficience des infrastructures susdites, il faudra travailler pour que l'Etat transfère à la Région le pouvoir de concessionnaire, y compris le pouvoir tarifaire, à l'égard des sociétés autoroutières oeuvrant en Vallée d'Aoste. Il sera en outre nécessaire d'exiger des autorités centrales, chacune en ce qui la concerne, que l'autoport Corrado Gex restructuré soit pleinement fonctionnel ainsi que les infrastructures qui fournissent la Bande Large et le système des guichets postaux sur le territoire.

POUVOIR D'ACHAT
Il est à souhaiter que l'appauvrissement général causé par l'avènement de l'Euro et par le non-ajustement des salaires réels oblige l'Etat à prendre des mesures extraordinaires susceptibles de redonner confiance aux citoyens grâce à la reprise de la consommation et à une politique au bénéfice de la famille.

Les séances du Conseil peuvent être suivies en directe ou enregistrées sur le site http://www.consiglio.regione.vda.it/banche_dati/video_on_demand_f.asp?tipo=1&pagina=1

Le Conseiller Marco Fey se retire de la vie publique

Monsieur le Président
de l'Union Valdôtaine,
Chers Collègues,
Chers Electeurs,

J'ai saisi cette occasion pour annoncer mon intention de me retirer des affaires publiques et, en même temps, pour témoigner mon affection et mon dévouement envers le Mouvement de l'Union Valdôtaine qui m'a donné l'opportunité d'une longue carrière politique entamée en 1970.

Mon âge et la conscience qu'une nouvelle saison politique est en train de voir le jour tant en Vallée d'Aoste qu'en Italie m'ont conduit à cette décision qui n'est pas sans émotion : je connais le prix des suffrages auxquels je renonce et, s'il m'était permis d'être fier de quelque chose, je le serais de les avoir obtenus à tant de reprises en plus de trente années. J'ai la plus haute estime et un profond respect pour la communauté au sein de laquelle je suis né et j'ai toujours vécu et dont les traditions et les exemples m'ont soutenu dans les épreuves de ma longue vie.

Il y a trente-huit ans que mon nom est sorti pour la première fois de l'urne électorale de la Commune de Perloz. Conseiller communal pendant dix ans et Maire de ma Commune pendant quatre mandats, j'ai pu me rendre compte de ce que signifie s'engager quotidiennement pour son territoire et pour une politique concrètement liée aux citoyens et à leurs problèmes de tous les jours. Un parcours de maturation qui a été couronné par une expérience d'envergure comme l'est celle de Conseiller régional et de Vice-président de la Commission *Aménagement du Territoire*. Au cours de ces trente-huit années, il y a eu des changements profonds au sein de la communauté valdôtaine. Il y a eu des « révolutions » sociales, des « révolutions » institutionnelles et de systèmes. Les opinions ont varié, les intérêts se sont déplacés, les mœurs ont changé et la confiance et l'appui du Mouvement et des électeurs ne m'ont pourtant jamais abandonné. Il y a donc quelque chose en vous, Mesdames et Messieurs, et quelque chose en moi qui n'a pas changé ; je le dis à notre honneur. Je fais référence à l'adhésion, qui est propre à l'âme de chaque personne appartenant au Mouvement, aux valeurs qui se trouvent dans notre Statut : le rattachement « aux principes du fédéralisme global », la finalité « d'assurer l'épanouissement du caractère ethnique et linguistique du peuple valdôtain ; d'en servir les intérêts culturels, politiques, sociaux et économiques ; de favoriser la coopération entre les communautés ethniques ». Un engagement qui a toujours été celui de « réaliser la souveraineté politique de la Vallée d'Aoste par les voies démocratiques afin de seconder l'aspiration du peuple à l'autogouvernement ».

La Commune de Perloz que Marco Fey a administrée pendant de nombreuses années. Source: Image Vallée, photo de Giorgio Fey

Permettez-moi enfin, en me séparant de vous, de vous remercier tous, chers électeurs, qui m'avez fait confiance au cours de ces longues années de militance politique et de remercier le Mouvement de l'Union Valdôtaine qui m'a permis de m'engager concrètement dans l'administration de ma communauté. Qu'elle daigne se souvenir encore quelque temps de mon affection et de mon dévouement. La mémoire qu'elle en gardera sera une digne récompense de mes services.

Le Conseiller régional
Marco Fey

Approbation du projet de loi à l'unanimité

Nouvelles dispositions pour les pharmacies rurales

Le projet de loi régionale n°196 *« Nouvelles dispositions pour l'attribution de l'indemnité de résidence pour service peu commode en faveur des propriétaires de pharmacies rurales »*, approuvé à l'unanimité par le Conseil de la Vallée, revêt une grande importance de par l'argument traité, de par l'efficace réajustement du secteur et de par l'harmonisation du système auquel celui-ci accorde des aides.
Le thème abordé est celui des pharmacies rurales et par conséquent la santé et le territoire valdôtain sont aussi concernés.
Dans les localités les plus éloignées, n'étant pas toujours atteignables rapidement, la pharmacie a des devoirs bien précis notamment dans le domaine du secours d'urgence et du diagnostic, en attendant que des médecins qualifiés puissent prendre le patient en charge.
Ajoutons que, suite à la globalisation, les petits commerces de villages ont tendance à fermer à cause d'un chiffre d'affaires toujours plus faible. Il s'agit d'un phénomène fort regrettable car les pharmacies sont un pôle de la vie sociale et communautaire des villages, surtout pour les personnes âgées et pour ceux qui ont décidé de continuer à vivre dans les villages peu habités et parfois isolés.
Sur les 74 Communes de notre région, 34 remplissent encore les fonctions dont nous parlions précédemment.
Le législateur s'est depuis longtemps rendu compte de l'importance de ces pharmacies réparties sur le territoire. En effet, dès 1983, la loi régionale n°40 établissait de *« Nouvelles normes concernant l'indemnité de résidence pour service peu commode en faveur des propriétaires de pharmacies rurales »*. Il est évident que 25 ans plus tard les problèmes et les nécessités de la société valdôtaine ont changé et qu'il était donc opportun de mettre certains éléments à jour.
Ce projet de loi, qui a été examiné et approuvé par l'Assemblée, est innovant par rapport aux précédentes attributions indifférenciées d'aides et répartit le montant des indemnités de résidence pour service peu commode selon des paramètres précis liés aux sommes facturées annuellement et communiquées au Service Sanitaire National.
Avec ce projet de loi 17 pharmacies sur 34 considérées rurales recevront une augmentation significative des indemnités par rapport à ce qu'elles ont obtenu jusqu'à aujourd'hui.
L'article 2 précise les destinataires et les sommes des interventions, tout en distinguant la contribution annuelle indifférenciée s'élevant à 1.000 euros et les indemnités pour service peu commode, différenciées selon les paramètres exposés précédemment.

L'activité des Commissions

Jeudi 27 mars 2008 – III[ème] Commission permanente *Aménagement du Territoire*

proposition d'acte administratif *« Approbation du document technique concernant la classification des zones de protection spéciale (ZPS), les mesures de conservation et les actions de promotion et d'incitation, aux termes de l'article 4 de la l.r. n°8/2007 et du D.M. 17 octobre 2007 »*.

Mercredi 26 mars 2008 – II[ème] Commission permanente *Affaires générales*

auditions concernant le **projet de loi n°213** présenté par le Gouvernement régional *« Dispositions pour le transfert de personnel régional à la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales – Camera valdostana delle imprese et delle professioni et autres dispositions en matière de fonctions de la Chambre »* : représentants des Organisations syndicales CGIL, CISL, UIL et SAVT ; Pierantonio Genestrone, Président de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales ;
projet de loi n°213 présenté par le Gouvernement régional *« Dispositions pour le transfert de personnel régional à la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales – Camera valdostana delle imprese et delle professioni et autres dispositions en matière de fonctions de la Chambre »*. Rapporteur : le Conseiller Emilio Rini ;
projet de loi n°191 *« Nouvelles dispositions en matière d'interventions en faveur de l'information et de l'édition locale »*. Rapporteur : le Conseiller Emilio Rini ;
projet de loi n°201 présenté en date du 29 janvier 2008 *« Système intégré d'interventions et services en faveur des personnes souffrant d'un handicap »*. Compatibilité financière.

Mercredi 26 mars 2008 – V[ème] Commission permanente *Services sociaux*

projet de loi n°201 présenté en date du 29 janvier 2008 *« Système intégré d'interventions et services en faveur des personnes souffrant d'un handicap »*. Rapporteur : la Conseillère Adriana Viérin.

Mardi 18 mars 2008 – III[ème] Commission permanente *Aménagement du Territoire*

audition de Giovanni Agnesod, fonctionnaire de l'ARPA et de techniciens sur la problématique inhérente à l'*« Etat des différentes couches dans la zone de la décharge de Brissogne »* ;
audition de Diego Empereur, Président du CPEL concernant *« Etude comparative entre les systèmes de traitement des déchets en Vallée d'Aoste »*.

Mardi 18 mars 2008 – IV[ème] Commission permanente *Essor économique*

audition de Fiorenzo Santoro, Président du Fonds Pension Employés du Casino de Saint-Vincent (Jeux Traditionnels) concernant la gestion de ce même Fonds.

En souvenir de M. Augusto Bionaz, maire de Saint-Christophe

Plusieurs administrateurs régionaux et communaux valdôtains ont exprimé leur profonde douleur, face à la mort d'Augusto Bionaz, maire de Saint-Christophe, décédé dans la nuit du 18 mars dernier et dont les funérailles ont été célébrés le 21 mars dernier, dans l'église paroissiale de la commune qu'il avait administrée pendant de longues années.
Le président de la Région Luciano Caveri, à travers un télégramme, a manifesté ses condoléances à la famille, et en particulier, à sa femme et à ses filles en rappelant son engagement politique et administratif en faveur de sa communauté.
«*Avec la mort d'Augusto Bionaz* – a rappelé dans la salle du Conseil, Ego Perron, président du Conseil de la Vallée, – *la Vallée d'Aoste perd un homme de grande responsabilité et avec un sens institutionnel peu commun.*
Une vie, celle d'Augusto, consacrée à la famille, à son activité hôtelière, mais aussi à la communauté de Saint-Christophe qui l'a toujours vu en première ligne pour la valorisation du territoire et pour la promotion d'initiatives capables de rendre sa commune plus accueillante. Augusto avait une grande passion pour les «Batailles de Reines», un rendez-vous qu'il ne manquait jamais. Il a toujours consacré beaucoup de son temps pour faire connaître cette kermesse aussi en-dehors de la ville d'Aoste. Lors de son action politique comme conseiller régional, j'ai partagé avec lui mes premières expériences dans ce domaine dans le petit bureau de la rue Lausanne.
A cette occasion, personnellement, j'ai pu constater qu'il savait toujours suggérer, fidèle à son bon sens inné, les initiatives qui visaient à donner plus de force à nos institutions en insistant, tout particulièrement, afin que nos traditions deviennent un patrimoine acquis et partagé par tous les Valdôtains».
Le maire d'Aoste Guy Grimod a rappelé «*son attachement aux racines et à la culture de la Vallée d'Aoste qui en ont fait un défenseur infatigable de notre identité. Un homme politique et un administrateur de grande valeur avec lequel j'ai partagé de nombreux projets qui ont concerné nos communes voisines. Augusto Bionaz, après avoir été élu au Conseil régional, avait travaillé avec une passion visible et un esprit de collaboration en faveur non seulement de Saint-Christophe mais aussi des communes de la Plaine d'Aoste et de la communauté valdôtaine tout entière*».
De son côté Renato Favre, président de la section d'Aoste-Ville de l'Union Valdôtaine et du Conseil communal d'Aoste, a rappelé que «*l'Union Valdôtaine et la communauté toute entière ont perdu un protagoniste de la vie politique administrative et sociale de notre région, caractérisé par une grande humanité et un attachement pour notre culture et pour les traditions de la Vallée d'Aoste*».
Enfin, le Conseil permanent des Collectivités locales, par la bouche de son Président Diego Empereur, a souligné que: «*La communauté perd un maire qui savait parler aux gens et écouter les problèmes de ses concitoyens et avec eux il avait su, depuis toujours, avoir une relation spéciale. Augusto était un homme bon, attaché à sa famille, qui participait activement à la vie de sa communauté comme maire mais aussi comme personne*».
Les candidats Ego Perron et Antonio Fosson «*en leur nom et au nom de la liste "Vallée d'Aoste"*» ont également exprimé «*leur regret pour la mort prématurée de Monsieur Augusto Bionaz*» en présentant à son épouse, à ses filles et à toute sa famille «*leurs plus sincères condoléances*».

Une laïcité apaisée

Théophile

Le débat sur la laïcité redevient aujourd'hui d'actualité pas seulement en Italie. En France, Nicolas Sarkozy est récemment revenu sur ce thème lors de deux discours devenus célèbres. A Rome, en décembre dernier, il a plaidé pour une laïcité «positive» qui considère la religion non pas comme une menace mais comme un atout, voire une «condition de la paix civile». Surtout elle ne saurait pas «couper la France de ses racines chrétiennes», car oublier ses racines c'est perdre son identité. A Riyad, en Arabie Saoudite, en janvier, il a réaffirmé qu'il revient à l'Etat de respecter et promouvoir la diversité, tout en préservant son héritage culturel et religieux. Il s'agit d'une conception nouvelle de la laïcité «parvenue enfin à maturité». La laïcité est positive quand elle défend l'autonomie du domaine politique de la sphère religieuse. Mais faire la distinction entre ces deux domaines ne signifie pas pour autant ni ignorance des différentes expressions religieuses ni autonomie de l'ordre moral. Pendant longtemps la laïcité a servi de prétexte pour refouler le fait religieux dans la sphère privée: c'était la négation des religions, car elles étaient considérées comme une menace pour la paix civile.
En France, en 2002 déjà, un rapport remis au premier ministre de l'époque, préconisait de sortir d'une conception de «laïcité d'incompétence», qui prétend bannir Dieu du domaine public, au profit d'une «laïcité d'intelligence», reconnaissant l'apport significatif des religions dans l'édification d'une société plus juste. Pour ce faire, il encourageait notamment l'enseignement des principales religions à l'école, pour ouvrir les esprits, former les jeunes à la tolérance et au respect, leur permettre de découvrir les multiples apports qui constituent l'héritage commun et l'identité de chaque peuple. Il serait par ailleurs paradoxal, aujourd'hui, qu'au nom d'une certaine idée de tolérance, dans une société plurielle où toutes les convinctions auraient également droit de cité, les principes catholiques ne seraient curieusement pas pris en compte.

Les nouvelles des communes de la VdA

Pontey: une politique en faveur des Services sociaux

Pour la première fois, le maire de Pontey, par délibération de la Junte, attribuera, aux personnes âgées ou handicapées, des subventions pour les dépenses de chauffage pendant l'hiver 2007/2008. Les résidences situées au centre du village, à «l'envers», sont peu ensoleillées pendant la saison morte augmentant donc sensiblement, par rapport aux autres territoires de la région, la consommation d'énergie pour chauffer les habitations. «*Les subventions* – précise le maire, Rudy Tillier – *seront distribuées aux personnes âgées ou handicapées ayant des revenus faibles et, par conséquent, potentiellement en difficulté*».
De son côté, l'assesseur communal aux finances Paolo Fary souligne que «*l'initiative de l'Administration est également une réponse à l'immobilisme auquel on assiste au niveau national pour la prévention des mesures adéquates de contrôle et de limite des augmentations des prix qui touchent les familles sans qu'elles puissent se défendre*».
Les subventions sont réservées aux personnes qui ont plus de 60 ans résidant à Pontey depuis au moins deux ans, et qui auront les conditions requises par la commission du Conseil des Services sociaux. L'année dernière, l'administration a décidé d'aider les familles touchées par la faillite de l'usine Tecdis, à Châtillon.

Verrayes: concours d'idées

Un avis de concours est lancé par la mairie de Verrayes, pour la requalification du centre historique du chef-lieu. Il s'agit d'un concours d'idées dont les principes ont été approuvés par la municipalité présidée par le maire Erik Lavevaz.
En accord avec l'Assessorat régional des Travaux publics, la route régionale n°42 ne passera plus par le centre du village concerné par les travaux en particulier ceux de la place Vescoz, située au centre du village. Pour résoudre les problèmes de stationnements, un parking sera réalisé sous la zone concernée.
Des interventions sont également prévues pour la rénovation de l'aqueduc et la mise en place de réseaux technologiques à Voisinal, Rapy, Plan de Verrayes et Marseiller, en plus du chef-lieu.

Saint-Pierre: centre de rééducation

Les travaux de construction du nouveau centre de rééducation, au lieu-dit Bréan, à Saint-Pierre, ont démarré ces derniers jours.
Cette structure résidentielle comptant 80 lits fournira aux patients sortis de l'hôpital les soins de rééducation orthopédique, neurologique et cardiologique. Les travaux ont été confiés par la mairie à l'Institut Sanitaire Valdôtain (ISAV), qui s'occupera également du réseau des égouts, de l'électricité et de la ligne de téléphone, sans oublier l'éclairage public, les parkings de stationnement et la réalisation d'un nouveau rond-point sur la route intercommunale. La durée des travaux est prévue pour les trois prochaines années.

Le «porte à porte» s'étend sur la zone de Porossan

Depuis le 2 mars dernier, le système de récolte des déchets solides urbains «porta a porta» s'est développé sur la nouvelle zone de la colline d'Aoste.
Cette fois, le service concerne les hameaux de Porossan, Busseyaz, la Comba, Saumont, les rues Beauregard, Vaccari, Ru Baudin, de l'Ecole militaire alpine et la région Cognon. Dorénavant, les habitants devront déposer séparément les déchets en suivant un calendrier hebdomadaire.
Le service est entré en vigueur après une campagne capillaire d'information réalisée par l'Assessorat de l'Environnement d'Aoste qui, le 29 février dernier, a procédé à l'enlèvement des poubelles présentes dans les rues du village.
Les citoyens disposent d'un numéro vert, le 800.116.66 auquel s'adresser pour obtenir des informations sur les modalités de tri et pour concorder également, sur tout le territoire communal, le retrait à domicile des déchets particulièrement encombrants et pour pouvoir recevoir les nouveaux sacs poubelles.
Grâce à cette opération, dans la ville d'Aoste, le système de tri des déchets «porta a porta» couvre ainsi 90% du territoire.
Avant la fin de l'année 2008, le chiffre de 50% sera atteint concernant le tri des déchets (45% en 2007).
Durant les prochains mois, l'Administration étendra ce service aux autres hameaux après avoir vérifié leurs critères.

Le SAVT-Retraités organise

la «Quatrième Fête du printemps» du SAVT

Dimanche 6 avril
au Restaurant «Beau Séjour»
à Etroubles, 13h

Pour tout renseignement s'adresser auprès des sièges du syndicat
Aoste tél.: 0165-23 83 84 - Châtillon cell.: 333-35 47 422
Verrès tél.: 0125-92 04 25 - Pont-Saint-Martin tél.: 0125-80 43 83

NAISSANCE

La section de l'Union Valdôtaine de Saint-Christophe
a la joie d'annoncer
la naissance de

Laurent CUGNACH
qui est venu réjouir le foyer
de Gino et Sara Bétemps

La communauté unioniste de Saint-Christophe présente, aux heureux parents, ses félicitations, ainsi qu'à son grand frère Julien et, en particulier, à ses grands-parents Marisa et Livio Bétemps, membres de la section.

DÉCÈS

La section de l'Union Valdôtaine de Gaby

a le regret d'annoncer le décès de
Monsieur
Giuseppe VALERIO
âgé de 83 ans

La communauté unioniste de Gaby présente ses condoléances les plus sincères et toute sa solidarité à son épouse Bruna, à ses enfants Ornella et Francesco, administrateur communal et membre de la section avec leurs familles, ainsi qu'à tous les autres parents.

PERRON
ensemble pour vous
UNION VALDÔTAINE
FEDERATION AUTONOMISTE
STELLA ALPINA
VALLEE D'AOSTE
FOSSON
www.perronfosson.com